Heiratsurkunde Bemberg Edward & Hatch Georgia Betty, New York City (USA), 24.07.1944

ds

THIS MARRIAGE LICENSE IS VALID FOR SIXTY DAYS

THIS IS A MARRIAGE LICENSE, AND NOT A MARRIAGE CERTIFICATE. The Marriage Certificate on the reverse side should be filled out and filed promptly by the Clergyman or Magistrate as required by law, with the Town or City Clerk who issued the license. See that your marriage is thus recorded.

PLACE OF REGISTRY
STATE OF NEW YORK
County of New York
City of New York
Borough of Manhattan

NEW YORK STATE DEPARTMENT OF HEALTH
Division of Vital Statistics

MARRIAGE LICENSE Registered No. 19409

Know all Men by this Certificate, that any person authorized by law to perform marriage ceremonies within the State of New York to whom this may come, he, not knowing any lawful impediment thereto, is hereby authorized and empowered to solemnize the rites of matrimony between EDWARD BEMBERG of MAN. in the county of NY and State of New York and GEORGIA BETTY HATCH of MAN. in the county of NY and State of New York and to certify the same to be said parties or either of them under his hand and seal in his ministerial or official capacity and thereupon he is required to return his certificate in the form hereto annexed. The statements endorsed hereon or annexed hereto by me subscribed, contain a full and true abstract of all of the facts concerning such parties disclosed by their affidavits or verified statements presented to me upon the application for this license.

Such application was accompanied by papers complying with the applicable requirements of section thirteen-a of the Domestic Relations Law, relative to examination and health of the parties, or such compliance was dispensed with, wholly or partly, by order of a judge or justice.

In Testimony Whereof I have hereunto set my hand and affixed the seal of said City at the Municipal Building, Manhattan.

NOT VALID FOR 24 HOURS

JUL 24 4 13 PM '44

SEAL

H. Wynne Hubbard
City Clerk.

The following is a full and true abstract of all the facts disclosed by the above-named applicants in their verified statements presented to me upon their applications for the above license:

FROM THE GROOM:		FROM THE BRIDE	
Full name	Edward Bemberg	Full name	Georgia Betty Hatch
Color	white	Color	white
Place of residence (Street Address)	18 E. 68 St. NYC	Place of residence (Street Address)	Plaza Hotel NYC
Age (Date of Birth) (Year)	25 Nov. 15, 1918	Age (Date of Birth) (Year)	22 Sept. 25, 1921
Occupation	student	Occupation	none
Place of birth	Buenos Aires, Argentina	Place of birth	Logan, Utah
Full name of father	Otto Eduardo Bemberg	Full name of father	Lorenzo Boyd Hatch
Country of birth of father	Argentina	Country of birth of father	USA
Full maiden name of mother	Sofia Elena Bengolea	Full maiden name of mother	Anna McQuarrie
Country of birth of mother	Argentina	Country of birth of mother	USA
Number of previous marriages of groom	none	Number of previous marriages of bride	none
Full names of wives during former marriages. 1. 2.		Full names of husbands during former marriages. 1. 2.	
Are they living or dead		Are they living or dead	
Is applicant a divorced person		Is applicant a divorced person	
If so, when and where and against whom divorce or divorces were granted 1. 2.		If so, when and where and against whom divorce or divorces were granted 1. 2.	
Where did applicant live last with each wife		Where did applicant live last with each husband	
Grounds of the divorces		Grounds of the divorces	
Where was defendant served with summons		Where was defendant served with summons	
Did defendant appear in person in Court		Did defendant appear in person in Court	
Or by attorney or serve answer or file waiver		Or by attorney or serve answer or file waiver	
I declare that no legal impediment exists as to my right to enter into the marriage state.		I declare that no legal impediment exists as to my right to enter into the marriage state.	

R. F. 226–40M-100443 114

TO BE MARRIED IN THE CITY CLERK'S OFFICE, YOU MUST BRING DOCUMENTARY PROOF OF AGE AT THE TIME OF THE CEREMONY.

6-2

Dieses Dokument ist eine Heiratslizenz (Marriage License) aus dem Bundesstaat New York, ausgestellt vom Department of Health, Division of Vital Statistics. Es handelt sich nicht um die eigentliche Heiratsurkunde, sondern um die behördliche Erlaubnis zur Eheschließung, die ab dem Ausstellungsdatum 60 Tage lang gültig war. Das Dokument wurde am 24. Juli 1944 in Manhattan ausgestellt. Es enthält eidesstattliche Angaben der Verlobten zu ihrer Identität, Herkunft und ihren Eltern. Solche Dokumente sind genealogisch äußerst wertvoll, da sie genaue Geburtsdaten, Geburtsorte und die vollständigen Namen der Eltern (einschließlich des Mädchennamens der Mutter) beider Partner verzeichnen. Der Stempel 'NOT VALID FOR 24 HOURS' weist auf eine gesetzliche Wartezeit zwischen der Ausstellung der Lizenz und der eigentlichen Zeremonie hin. Die angegebenen Adressen (18 E. 68 St. und Plaza Hotel) deuten auf einen gehobenen sozialen Status der Brautleute hin.

Details:

Hauptpersonen:

- **Bräutigam:** Edward Bemberg
    - **Rolle im Dokument:** Bräutigam (Groom)
    - **Hautfarbe:** Weiß
    - **Wohnort:** 18 E. 68 St. NYC (New York City)
    - **Alter:** 25
    - **Geburtsdatum:** 15. November 1918
    - **Beruf:** Student
    - **Geburtsort:** Buenos Aires, Argentinien
    - **Vater:** Otto Eduardo Bemberg (Geburtsland: Argentinien)
    - **Mutter:** Sofia Elena Bengolea (Geburtsland: Argentinien)
    - **Bisherige Ehen:** Keine
- **Braut:** Georgia Betty Hatch
    - **Rolle im Dokument:** Braut (Bride)
    - **Hautfarbe:** Weiß
    - **Wohnort:** Plaza Hotel NYC (New York City)
    - **Alter:** 22
    - **Geburtsdatum:** 25. September 1921
    - **Beruf:** Ohne
    - **Geburtsort:** Logan, Utah
    - **Vater:** Lorenzo Boyd Hatch (Geburtsland: USA)
    - **Mutter:** Anne McQuarrie (Geburtsland: USA)
    - **Bisherige Ehen:** Keine

Weitere Personen:

- **H. Warren Hubbard**
    - **Rolle im Dokument:** City Clerk (Standesbeamter)
    - **Beziehung zu den Hauptpersonen:** Ausstellender Beamter der Heiratslizenz

Wichtige Ereignisse:

- **Ereignistyp:** Ausstellung einer Heiratslizenz (Marriage License)
    - **Datum:** 24. Juli 1944
    - **Ort:** Manhattan, New York City, New York, USA

Volltext-Transkription:

ds THIS MARRIAGE LICENSE IS VALID FOR SIXTY DAYS THIS IS A MARRIAGE LICENSE, AND NOT A MARRIAGE CERTIFICATE. The Marriage Certificate on the reverse side should be filled out and filed promptly by the Clergyman or Magistrate as required by law, with the Town or City Clerk who issued the license. See that your marriage is thus recorded. PLACE OF REGISTRY STATE OF NEW YORK County of New York City of New York Borough of Manhattan NEW YORK STATE DEPARTMENT OF HEALTH Division of Vital Statistics MARRIAGE LICENSE Registered No. 19409 Know all Men by this Certificate, that any person authorized by law to perform marriage ceremonies within the State of New York to whom this may come, he, not knowing any lawful impediment thereto, is hereby authorized and empowered to solemnize the rites of matrimony between EDWARD BEMBERG of MAN. in the county of NY and State of New York and GEORGIA BETTY HATCH of MAN. in the county of NY and State of New York and to certify the same to be said parties or either of them under his hand and seal in his ministerial or official capacity and thereupon he is required to return his certificate in the form hereto annexed. The statements endorsed hereon or annexed hereto by me subscribed, contain a full and true abstract of all of the facts concerning such parties disclosed by their affidavits or verified statements presented to me upon the application for this license. Such application was accompanied by papers complying with the applicable requirements of section thirteen-a of the Domestic Relations Law, relative to examination and health of the parties, or such compliance was dispensed with, wholly or partly, by order of a judge or justice. In Testimony Whereof I have hereunto set my hand and affixed the seal of said City at the Municipal Building, Manhattan. NOT VALID FOR 24 HOURS Jul 24 4 13 PM '44 SEAL H. Warren Hubbard City Clerk. The following is a full and true abstract of all the facts disclosed by the above-named applicants in their verified statements presented to me upon their applications for the above license: FROM THE GROOM: Full name Edward Bemberg Color white Place of residence 18 E. 68 St. NYC (Street Address) Age 25 Nov. 15, 1918 (Date of Birth) (Year) Occupation student Place of birth Buenos Aires, Argentina Full name of father Otto Eduardo Bemberg Country of birth of father Argentina Full maiden name of mother Sofia Elena Bengolea Country of birth of mother Argentina Number of previous marriages of groom none Full names of wives during former marriages. { 1. _____ 2. _____ Are they living or dead _____ Is applicant a divorced person _____ If so, when and where and against whom divorce or divorces were granted _____

1. _____
2. _____

Where did applicant live last with each wife _____ Grounds of the divorces _____ Where was defendant served with summons _____ Did defendant appear in person in Court _____ Or by attorney or serve answer or file waiver _____ I declare that no legal impediment exists as to my right to enter into the marriage state.

FROM THE BRIDE Full name Georgia Betty Hatch Color white Place of residence Plaza Hotel NYC (Street Address) Age 22 Sept. 25, 1921 (Date of Birth) (Year) Occupation none Place of birth Logan,

Utah Full name of father Lorenzo Boyd Hatch Country of birth of father USA Full maiden name of mother Anne McQuarrie Country of birth of mother USA Number of previous marriages of bride none Full names of husbands during former marriages. { 1. _____ 2. _____ Are they living or dead _____ Is applicant a divorced person _____ If so, when and where and against whom divorce or divorces were granted _____

1. _____
2. _____

Where did applicant live last with each husband _____ Grounds of the divorces _____ Where was defendant served with summons _____ Did defendant appear in person in Court _____ Or by attorney or serve answer or file waiver _____ I declare that no legal impediment exists as to my right to enter into the marriage state.

TO BE MARRIED IN THE CITY CLERK'S OFFICE, YOU MUST BRING DOCUMENTARY PROOF OF AGE AT THE TIME OF THE CEREMONY. R. F. 226-40M-100443 114 6-2

Übersetzung:

ds DIESE EHEERLAUBNIS IST SECHZIG TAGE LANG GÜLTIG DIES IST EINE EHEERLAUBNIS UND KEINE EHEURKUNDE. Die Eheurkunde auf der Rückseite sollte umgehend vom Geistlichen oder Friedensrichter gemäß den gesetzlichen Bestimmungen ausgefüllt und bei dem Stadt- oder Gemeindeschreiber eingereicht werden, der die Erlaubnis ausgestellt hat. Stellen Sie sicher, dass Ihre Ehe auf diese Weise registriert wird. ORT DER REGISTRIERUNG BUNDESSTAAT NEW YORK County New York Stadt New York Bezirk Manhattan GESUNDHEITSMINISTERIUM DES BUNDESSTAATES NEW YORK Abteilung für Personenstandsstatistik EHEERLAUBNIS Registriernummer 19409 Allen Personen, die durch dieses Zertifikat dazu befugt sind, sei kundgetan, dass jede Person, die gesetzlich dazu ermächtigt ist, Eheschließungen innerhalb des Bundesstaates New York durchzuführen, an die dieses Schreiben gelangen mag, hiermit autorisiert und bevollmächtigt ist, die Riten der Ehe zwischen EDWARD BEMBERG aus MAN. im County NY und Bundesstaat New York und GEORGIA BETTY HATCH aus MAN. im County NY und Bundesstaat New York zu vollziehen, sofern ihr keine rechtlichen Hindernisse bekannt sind, und dies den genannten Parteien oder einer von ihnen unter seiner Hand und seinem Siegel in seiner geistlichen oder amtlichen Funktion zu bescheinigen. Daraufhin ist er verpflichtet, sein Zertifikat in der hier beigefügten Form zurückzusenden. Die hierin vermerkten oder beigefügten und von mir unterzeichneten Erklärungen enthalten einen vollständigen und wahrheitsgetreuen Auszug aller Fakten über die genannten Parteien, die aus ihren eidesstattlichen Erklärungen oder beglaubigten Aussagen hervorgehen, die mir bei der Beantragung dieser Erlaubnis vorgelegt wurden. Diesem Antrag lagen Unterlagen bei, die den geltenden Anforderungen von Abschnitt dreizehn-a des Domestic Relations Law (Gesetz über häusliche Beziehungen) in Bezug auf die Untersuchung und Gesundheit der Parteien entsprechen, oder die Einhaltung dieser Anforderungen wurde durch Anordnung eines Richters oder Justizbeamten ganz oder teilweise erlassen. Zu Urkund dessen habe ich hier meine Hand angelegt und das Siegel der besagten Stadt im Municipal Building, Manhattan, angebracht. NICHT GÜLTIG FÜR 24 STUNDEN 24. Juli 16:13 Uhr '44 SIEGEL H. Warren Hubbard Stadtschreiber. Das Folgende ist ein vollständiger und wahrheitsgetreuer Auszug aller Fakten, die von den oben genannten Antragstellern in ihren beglaubigten Aussagen offengelegt wurden, die mir bei ihren Anträgen für die oben genannte Erlaubnis vorgelegt wurden: VOM BRÄUTIGAM: Vollständiger Name Edward Bemberg Hautfarbe weiß Wohnort 18 E. 68 St. NYC (Straßenadresse) Alter 25 15. Nov. 1918 (Geburtsdatum) (Jahr) Beruf Student Geburtsort Buenos Aires, Argentinien Vollständiger Name des Vaters Otto Eduardo Bemberg Geburtsland des Vaters Argentinien Vollständiger Geburtsname der Mutter Sofia Elena Bengolea Geburtsland der Mutter Argentinien Anzahl früherer Ehen des Bräutigams keine Vollständige Namen der Ehefrauen während früherer Ehen. { 1. _____ 2. _____ Leben sie oder sind sie verstorben _____ Ist der Antragsteller

eine geschiedene Person _____ Wenn ja, wann und wo und gegen wen wurde die Scheidung oder wurden die Scheidungen gewährt _____

1. _____
2. _____

Wo lebte der Antragsteller zuletzt mit jeder Ehefrau _____ Gründe für die Scheidungen _____ Wo wurde dem Beklagten die Vorladung zugestellt _____ Erschien der Beklagte persönlich vor Gericht _____ Oder durch einen Anwalt oder reichte er eine Antwort ein oder legte er einen Verzicht ein _____ Ich erkläre, dass kein rechtliches Hindernis für mein Recht besteht, den Ehestand einzugehen.

VON DER BRAUT Vollständiger Name Georgia Betty Hatch Hautfarbe weiß Wohnort Plaza Hotel NYC (Straßenadresse) Alter 22 25. Sept. 1921 (Geburtsdatum) (Jahr) Beruf keine Geburtsort Logan, Utah Vollständiger Name des Vaters Lorenzo Boyd Hatch Geburtsland des Vaters USA Vollständiger Geburtsname der Mutter Anne McQuarrie Geburtsland der Mutter USA Anzahl früherer Ehen der Braut keine Vollständige Namen der Ehemänner während früherer Ehen. { 1. _____ 2. _____ Leben sie oder sind sie verstorben _____ Ist die Antragstellerin eine geschiedene Person _____ Wenn ja, wann und wo und gegen wen wurde die Scheidung oder wurden die Scheidungen gewährt _____

1. _____
2. _____

Wo lebte die Antragstellerin zuletzt mit jedem Ehemann _____ Gründe für die Scheidungen _____ Wo wurde dem Beklagten die Vorladung zugestellt _____ Erschien der Beklagte persönlich vor Gericht _____ Oder durch einen Anwalt oder reichte er eine Antwort ein oder legte er einen Verzicht ein _____ Ich erkläre, dass kein rechtliches Hindernis für mein Recht besteht, den Ehestand einzugehen.

FÜR DIE TRAUUNG IM BÜRO DES STADTSCHREIBERS MÜSSEN SIE ZUM ZEITPUNKT DER ZEREMONIE EINEN DOKUMENTARISCHEN ALTERSNACHWEIS VORLEGEN. R. F. 226-40M-100443 114 6-2